

CURRICULUM VITAE

გვარი: ჩიქოვანი

სახელი: ანა

სამუშაო ადგილი : ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარული ფაკულტეტი, კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი.

მისამართი: ვაჟა-ფშაველას მე-5 კვარტალი, მე-4 კორპუსი, ბინა 63
ელ. ფოსტა: ana.chikovani@tsu.ge ani.chikovani@gmail.com



სამსახურებრივი გამოცდილება, პროფესიული საქმიანობა

2008 წლის ნოემბრიდან დღემდე - ასოცირებული პროფესორი, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი;

2010-2015 - სამეცნიერო პროგრამების დეპარტამენტის უფროსის მოადგილე, სსიპ შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი;

2007-2010 სამეცნიერო გრანტების კოორდინატორი, ქართველოლოგიის, ჰუმანიტარული და სოციალური მეცნიერებების ფონდი (რუსთაველის ფონდი);

1997-2008 ლექტორი/მოწვეული პროფესორი, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარული ფაკულტეტი.

სამეცნიერო ხარისხი, აკადემიური წოდება და გამოქვეყნებული შრომები

(გამოქვეყნებული შრომების სია, შესაძლებელი მიეთითოს დანართის სახით)

2004 - ფილოლოგიის აკადემიური დოქტორი (მეცნიერებათა კანდიდატის ხარისხი), გამოქვეყნებული შრომების სია იხ. დანართში

განათლება/ტრენინგი

განათლება

▪ **1992-1997** - 5 წლიანი დიპლომი (დიპლომირებული სპეციალისტი, გათანაბრებულია მაგისტრთან) - დიპლომი წარჩინებით, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, სპეციალობა: ფილოლოგი, ახალი ბერძნული ენისა და ლიტერატურისა და ქართული ენისა და ლიტერატურის მასწავლებელი.

ტრენინგი

2014 - პრეზენტაციისა და ინფორმაციის გადაცემის უნარების ტრენინგის სერტიფიკატი - საქართველოს საგარეო საქმეთა სამინისტროსა და ლონდონის პოლიტიკურ და დიპლომატიურ სწავლებათა ცენტრის მიერ საჯარო მოხელეთათვის ორგანიზებული ტრენინგი;

2013 - წარმატებული საგრანტო განაცხადისა და სამეცნიერო სტატიის მომზადების სტრატეგიის სემინარების გავლის სერტიფიკატი, აშშ-ს სამოქალაქო კვლევებისა და განვითარების ფონდის, GRDF Global-ის მიერ ორგანიზებული სემინარები.

მონაწილეობა სამეცნიერო კონფერენციებში, ექსპერიმენტებში ...

- *Medea as Self – Personification of Medea in Grigol Robakidze’s novel Megi – a Georgian Maiden.* Evil Women; Women and Evil. The Evil Project: The 8th Global Conference, 23-25 September 2016, University of Oxford, UK.
- *მედეას სახის ტრანსფორმაცია გრიგოლ რობაქიძის, ევგენია ტრავლუსა და ოლლა ტაქსიდუს ნაწარმოებების მიხედვით*, საერთაშორისო სიმპოზიუმი: ინოვაციის იდეა და ფორმები ბერძნულ კულტურაში (ანტიკურობა, შუა საუკუნეები, თანამედროვეობა), თბილისი, თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი, 19-20 სექტემბერი 2016.
- *საქართველოს ბერძნები დიმიტრის ნოლასის ნაწარმოების „კატარა მოგზაურობების“ მიხედვით*, საერთაშორისო კონფერენცია: ეთნიკურ უმცირესობათა როლი კულტურასა და ისტორიაში, თბილისი, თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი, 6 თებერვალი 2016.
- *The image of Medea, according to the “Other Medea” by Vassilis Boudouris and “Who killed Medea’s children” by Charis Lambidis.* Conference organized by Javakhishvili Tbilisi State University Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies and Association of Georgian Hellenists, March 27, 2015, Tbilisi, Georgia.
- *The Image of Medea in contemporary Greek and Georgian Literature (Typological Parallels) (Η μορφή της Μήδειας στη σύγχρονη Ελληνική και Γεωργιανή λογοτεχνία (Τυπολογικοί παραλληλισμοί),* Fifth European Congress of Modern Greek Studies – Continuities, Discontinuities, Ruptures in the Greek World (1204-2014): Economy, Society, History, Literature, October 2-5, 2014, Thessaloniki, Greece.
- *The Blood Feud (Vendetta) in 20th century Greek and Georgian Literature (Nikos Kazandzakis – Vazha Pshavela typological parallels),* Cambridge University, Conference organized in honour of Prof. David Holton - From Kornaros to Kazantzakis – Language, Culture, Society and History in Crete, 30th June, 1st July 2014, Cambridge, UK.
- *Interpretation of Sacrificial ritual in Modern Greek and Georgian Literature - (Stratis Myrivilis’s – Vazha Pshavela, Typological Parallels),* Oxford Symposium on Religious Studies, 2-4 December 2013, Oxford, UK.
- *Challenges of translation between Modern Greek and Georgian – Greece in Translation,* Conference organized by the Faculty of Medieval and Modern Languages, University of Oxford, 5-6 October 2012, Oxford, UK.
- *Medea’s Image in Modern Greek Poetry,* Conference organized by the University of Birmingham: *Re-imagining the Past: Antiquity and Modern Greek Culture*, June 2011 Birmingham, UK.
- *National patterns of support for young scholars in Georgia,* Towards Young Academies across Europe - sharing experiences and building capacities, Organized by ALLEA (All European Academies), February 2011, Madrid, Spain.
- *Ethnographic elements and popular ritual motives in The Mermaid Madonna of Stratis Myrivilis (Τα Λαογραφικά Στοιχεία και τα λαϊκά τελετουργικά μοτίβα στην Παναγιά η Γοργόνα του Στράτη Μυριβήλη),* Conference organized by Hellenic Folklore Research Center of the Academy of Athens, December 2011, Athens, Greece.
- *Cultural identity in Georgian and Greek Literature on the boundary of 19th 20th centuries – Typological parallels) (Πολιτισμική ταυτότητα στην ελληνική και γεωργιανή Λογοτεχνία στο μεταίχμιο του 19ου 20ού αιώνα (Τυπολογικοί παραλληλισμοί),* Forth European Congress of Modern Greek Studies – Identities in the Greek World (From 1204 to the present day), September 2010, Granada, Spain.
- *Visions for a European Young Academy,* ESF – ALLEA Young Researchers Forum “Humanities Spring 2009” with the title “From Learned Societies to Knowledge-Based Society towards a European Young Academy?” June 2009, Vienna Austria.
- *The issue of Identity in Georgian and Greek Literature: Georgios Vyzianos and Vaja-Pshavela (Το ζήτημα της ταυτότητας στην Ελληνική και Γεωργιανή Λογοτεχνία: ο Γιώργος Βυζιηνός και ο Βάζα-Πσαβέλα)* Second Conference of Georgian Association of Hellenists, Tbilisi, 2009.

- *Grigol Robakidze's Megi – the Georgian Maiden and the Tendencies of Interpreting Medea's Image in Modern Greek Literature*, International Conference - Argonautics and the world Culture, Tbilisi State University 2007.
- *Problems and Perspectives of Modern Greek Studies*, Conference organized jointly by the Georgian Association of Hellenists and Tbilisi State University, Institute of Classical Philology, Byzantine and Modern Greek Studies, Tbilisi 2007.
- *The Simultaneous Translation of Modern Greek Language (legal, economic and political terminology)* Conference organized jointly by the Georgian Association of Hellenists and Tbilisi 2007.

სამეცნიერო გრანტებსა და პროგრამებში მონაწილეობა

1. Erasmus Plus for academic staff – University of Groningen, 14-20 May 2016.
2. Erasmus Mundus CROSSWAYS for academic staff – University of Sheffield – 15-30 October 2016.
3. Erasmus Mundus HERA – for academic staff – Kapodistian University of Athens – May 1- May 30, 2015.
4. Erasmus Mundus CLE for the academics / researchers from the Third-Countries (Action 1). Host Universities: Alma Mater Studiorum Bologna and Aristoteleion Panepistimion Thessaloniki. December 2012 - February 2013.
5. Cambridge University, British Council and Center of International Education's Fellowship – in order to conduct research at Cambridge University. July – August 2007.
6. Oxford University, British Council and Center of International Education's Fellowship – in order to conduct research at Oxford University. April – May 2006.

სამეცნიერო საზოგადოების, აკადემიების, სამეცნიერო საბჭოების, სარედაქციო კოლეგიების და ა.შ. წევრობა

- 2014 - დღემდე - ევროპის ნეოგრეცისტთა ასოციაციის გამგეობის სარეზერვო წევრი Alternate Board Member - European Association of Modern Greek Studies (Ευρωπαϊκή Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών) www.eens.org
- 2006-2014 ევროპის ნეოგრეცისტთა ასოციაციის გამგეობის წამდვილი წევრი - Board Member European Association of Modern Greek Studies (Ευρωπαϊκή Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών) www.eens.org
- საქართველოს ნეოგრეცისტთა ასოციაციის დამფუძნებელი, თავმჯდომარე (2005-2012), გამგეობის წევრი (2012 - დღემდე)

დამატებითი ინფორმაცია

ანა ჩიქოვანი

X

ხელმოწერა

თარიღი: 30 მაისი,

დანართი. პუბლიკაციები:

1. *Medea as Self – Personification of Medea in Grigol Robakidze’s novel Megi – a Georgian Maiden*, 2016,. Evil Women; Women and Evil. The Evil Project: The 8th Global Meeting Conference Papers. Inter-disciplinary.net papers available at: <http://www.inter-disciplinary.net/at-the-interface/wp-content/uploads/2016/08/Ana-Chikovani-ew8-wpaper.pdf>
2. *Medea’s image in Contemporary Greek and Georgian Literature – Typological Parallels (Η μορφή της Μήδειας στη σύγχρονη Ελληνική και Γεωργιανή λογοτεχνία -Τυπολογικοί παραλληλισμοί)*, Proceedings of the 5th International Congress in Modern Greek Studies: Continuities, Discontinuities, Ruptures in the Greek World (1204-2014): Economy, Society, History, Literature - held in Thessaloniki on October 1-5, 2014. Edited By Konstandinos Dimadis, Volume 4, p. 207-225, Athens 2015. (Also available online on: http://www.eens.org/EENS_congresses/2014/chikovani_ana.pdf)
3. *Ethnographic elements and popular ritual motives in The Mermaid Madonna of Stratis Myrivilis (Τα Λαογραφικά Στοιχεία και τα λαϊκά τελετουργικά μοτίβα στην Παναγιά η Γοργόνα του Στράτη Μυριβήλη)*, Academy of Athens, Hellenic Folklore Research Center Publishing, Athens 2013, Volume A´, p. 219-228.
4. *The blood feud (vendetta) in Greek and Georgian Literature (Pandelis Prevelakis, Vazha-Pshavela, typological parallels (Ο Νόμος του Αίματος στην Ελληνική και τη Γεωργιανή λογοτεχνία (Παντελής Πρεβελάκης - Βάζα-Πσαβέλα, τυπολογικοί παραλληλισμοί)*, Proceedings of 10th International Cretological Congress, Volume Γ3, Modern Greek Period, Khania 2011, p. 489-498.
5. *Cultural identity in Georgian and Greek Literature on the boundary of 19th 20th centuries – Typological parallels (Πολιτισμική ταυτότητα στην ελληνική και γεωργιανή Λογοτεχνία στο μεταίχμιο του 19ου 20ού αιώνα - Τυπολογικοί παραλληλισμοί)*, Proceedings of the Forth European Congress in Modern Greek Studies, Edited by Konstantinos A. Dimadis, Volume B´, Athens 2011, p.121-127 (available also online at: http://www.eens.org/?page_id=1284)
6. *The image of Medea in Modern Greek Poetry* - Abstracts of the International Conference: Re-imagining the Past Antiquity and Modern Greek Culture, organized by the University of Birmingham, Institute of Archaeology & Antiquity, Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies on June 27-28, 2011. Available at: <http://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/bomg/reimagining-abstracts.pdf>
7. *A Vision for a Young European Academy*, Summary Statement of European Young Scholars at the Joint ESF/ALLEA Humanities Spring 2009 (together with the group of Authors) see online: http://www.allea.org/Content/ALLEA/EYA%20-%20Madrid/2009.06.08-10%20Vienna/Humspring%2009_Vienna_FINAL_REPORT.pdf
8. *Grigol Robakidze’s Megi – the Georgian Maiden and the Tendencies of Interpreting Medea’s Image in Modern Greek Literature*, PHASIS, Greek and Roman studies, volume 10, ISSN 1512-1046, Logos, Tbilisi 2007, p. 130-136.
9. *Problems and Perspectives of Modern Greek Studies in Georgia*, Proceedings of the Conference organized jointly by the Georgian Association of Hellenists and Tbilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Tbilisi 2007, p. 98-106.
10. *The Simultaneous Translation of Modern Greek Language (legal, economic and political terminology)*, Proceedings of the Conference organized jointly by the Georgian Association of Hellenists and Tbilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies Tbilisi 2007, p. 11-15.
11. *Rituals in the 20th Century Greek and Georgian Literature (Stratis Myrivilis - Guram Dochanashvili, Typological Parallels)*, Proceedings of the Third European Conference of Modern Greek Studies held in Bucharest, Romania; Is published in 2007 in the Electronic Journal *Μαντατοφόρος*, address: <http://www.eens-congress.eu>
12. *The Interpretation and Function of Ritual in the Literary Works of Stratis Myrivilis* (monography in Georgian, with English summary, 192 pages), publisher: Logos, Tbilisi 2006.

13. *The Fates in Greek Folk Consciousness and in Modern Greek Folklore*, Logos 3, The Annual of Greek and Roman Studies, Tbilisi, 2005 p. 358-364.
14. *Eustratios Stamatopoulos' "expressive" pseudonyms*, Language and Culture - The Journal of Tbilisi Ilia Chavchavadze State University of Language and Culture, № 5-6, Tbilisi 2005; p. 122-124.
15. *Prose of 1930-ies*, in the Book: Essays on Modern Greek Literature (Together with Medea Metreveli), publisher: Logos, Tbilisi 2005, p. 252-313.
16. *The Personification of Death and the Image of Charos in Stratis Myrivilis's Literary works*, LOGOS, The Annual of Greek and Roman Studies 2, Tbilisi 2004; p. 281-289.
17. *From "Lesbian Nightingale" to "Lesbian Spring" (Lesbos in Greek Traditions from the Antiquity to the Present)* Proceedings of the Second Republican Conference, Kutaisi Akaki Tsereteli State University, Georgia, 2004; p. 91-94.
18. *Using the term: "Island" in the poetry of Odysseus Elytis (Χρησιμοποίηση του όρου «νησί» στην ποίηση του Οδυσσέα Ελύτη)*, Proceedings of the Second European Conference of Modern Greek Studies: Greece of the Islands from the Venetian Period to the present day, held in Rethymnon, Greece 2002; Vol. 1, publisher: Ελληνικά Γράμματα, Athens 2004, p. 523-533.
19. *The Universal Rituals and their Function in Stratis Myrivilis' Prose*, PHASIS, Greek and Roman studies, volume 7, publisher: Logos, Tbilisi 2004, p. 7-14.
20. *The Sacrifice Ritual in the work of Stratis Myrivilis*, Perspective XXI - The Journal of Georgian Academy of Sciences, Tsereteli Institute of Oriental Studies and Tbilisi Institute of Asia and Africa, № 5, Tbilisi 2003; p. 118-121.
21. *The Rain Invoking Ritual in Stratis Myrivilis's novel Mermaid Madonna*, Language and Culture - The Journal of Tbilisi Ilia Chavchavadze State University of Language and Culture, № 4, Tbilisi 2003; p. 212-117.
22. *The Mermaid Madonna and Smaragde (According to the novel Mermaid Madonna by Stratis Myrivilis)* Proceedings of the First Republican Conference, The Kutaisi Akaki Tsereteli State University, Georgia, 2003; p. 145-150.
23. *The Rain Invoking Ritual in Stratis Myrivilis's novel Mermaid Madonna*, Language and Culture - The Journal of Tbilisi Ilia Chavchavadze State University of Language and Culture, № 4, Tbilisi 2003; p. 212-117.
24. *The Mermaid Madonna and Smaragde (According to the novel Mermaid Madonna by Stratis Myrivilis)* Proceedings of the First Republican Conference, The Kutaisi Akaki Tsereteli State University, Georgia, 2003; p. 145-150.
25. *The Interpretation of the Asia Minor Disaster in The Story of One Captive by Stratis Doukas*, in: PHASIS, Greek and Roman studies, volume 5-6, publisher Logos, Tbilisi 2003, p. 21-34.
26. *Το Παρελθόν, το Παρόν και το Μέλλον στην Ποίηση του Οδυσσέα Ελύτη (The Past, the Present and the Future in the poetry of Odysseus Elytis)* PHASIS, Greek and Roman Studies, volume 2-3, publisher: Logos, Tbilisi 2000, p. 408-413.
27. *Modern Greek Studies at the Institutes of Higher Education of Georgia – Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies (Οι Νεοελληνικές Σπουδές σε Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα της Γεωργίας, Ινστιτούτο Κλασικών, Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών)*, Proceedings of the Conference: Teaching of Greek as a foreign Language, organized by Greek Language Center in Thessaloniki 1999, p. 421-425.
28. *Western and Eastern Orientations in Georgian and Greek literature on the boundary of XIX-XX centuries*, Europäischer Kongreß für Neogräzistik veranstaltet von der Europäischen Gesellschaft für Neogrezistik, Die griechische Welt zwischen Ost und West 1453-1981, Berlin 1998, Proceedings of the First European Congress of Modern Greek Studies, Athens 1999; p. 495-502.

Dictionaries

29. Greek-Georgian Dictionary – *ΕλληνοΓεωργιανό Λεξικό* – 45000 words, phrases, idioms (1252 pages) with a group of authors, Tbilisi, Logos 2017.
30. Georgian-Greek Dictionary – *Γεωργιανό-Ελληνο Λεξικό* – with a group of authors (468 pages), Tbilisi, Logos 2015.
31. Small Greek-Georgian Dictionary – *Μικρό ΕλληνοΓεωργιανό Λεξικό* - with a group of authors (726 pages), Tbilisi, Logos 2012.
32. Greek-Georgian Dictionary – *ΕλληνοΓεωργιανό Λεξικό* – with a group of authors, Tbilisi, Logos 2009.